

**FitStar**®  
a brand of Hugo Lahme GmbH

**Schwimmbadbau24**

**FITSTAR - Nacken-Massage-Dusche**

**FITSTAR - Flood Shower**

**FITSTAR - Douche au jet d'eau**



# Einbaubeispiel

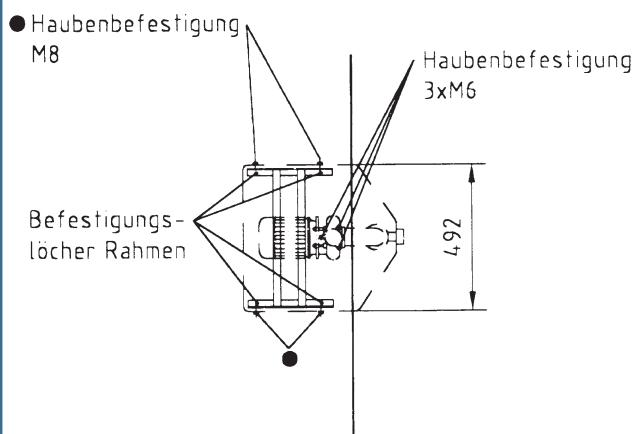
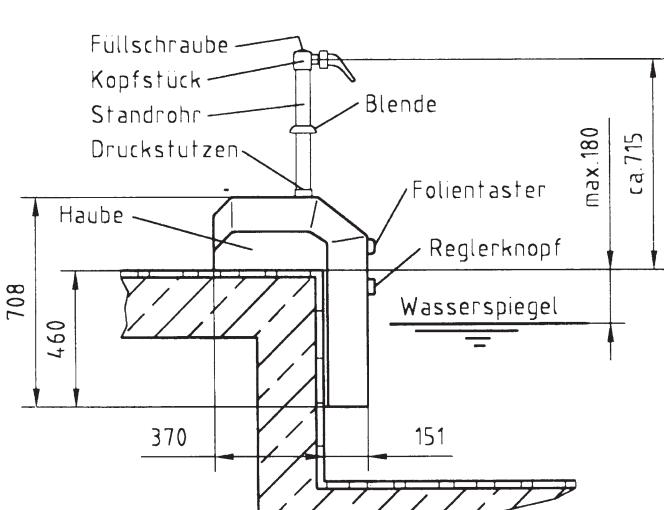
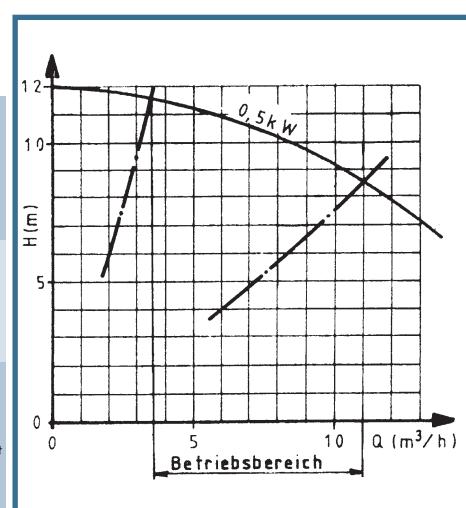
## Typical installation

### Exemple d'installation

Bei Wasserattraktionen kann während langer Stillstandzeiten das stagnierende Wasser im Rohrsystem verkeimen und dadurch das Beckenwasser hygienisch belasten. Um dieser Verkeimungsgefahr entgegenzuwirken und die hygienische Anforderung der DIN zu erfüllen wird empfohlen, einen Teilstrom des Reinwassers über einen geregelten Bypass zur Zwangs durchströmung in das Rohrsystem der Wasserattraktionen zu führen. Eine weitere Möglichkeit zur Einhaltung der erforderlichen Grenzwerte ist ebenfalls über eine Zwangslaufschaltung gegeben.

With water attractions the stagnating water in the tubing system can germinate and load thus the basin water hygienic during longer downtimes. In order to work against this germinating danger and the hygienic request of the DIN will fulfilled recommended to lead a component current of the pure water across a regulated bypass to the obligation flow into the tubing system of the water attractions. A further possibility for the preservation of the necessary limit values is likewise given over an obligation run circuit.

avec des attractions de l'eau l'eau de stagnation dans le systèmes de tuyauterie peut germer ainsi et charger l'eau de bassin hygiénique pendant de plus longs temps d'arrêt. Afin de travailler contre ce danger de germination et la demande hygiénique de la volonté DIN accomplies recommandé de mener un courant de composant de l'eau pure à travers une déviation réglée à l'écoulement d'engagement dans le système de tuyauterie des attractions de l'eau. Une autre possibilité pour la conservation des valeurs limites nécessaires est livrée de même un circuit de passage d'engagement.



### Nacken-Massage-Dusche Art.-Nr. 840 0090

für alle Beckentypen,  
ohne Überlaufrinne

Bestehend aus:

Grundrahmen, Pumpe, Ansaugleitung mit Fußventil und Kugelventil zur Mengenregulierung, Reglerknopf und einer Haube mit Folientaster zum Ein- und Ausschalten mit dazugehöriger Schaltung. Standrohr kpl. mit Kopfstück und Massagedusche. Alle Teile sind vormontiert, damit ein einfaches Aufbauen am Becken gewährleistet ist.

#### Art.-Nr. 841 0090

wie Art.-Nr. 840 0090 jedoch mit zusätzlichen 50 W Unterwasserscheinwerfern und dazu gehörigem Trafo.

Pumpenleistung: 0,5 kW, WS  
Leistungsaufnahme: 0,73 kW  
Duschleistung: 11 m³/h

Technische Änderungen vorbehalten.

### Flood Shower Art.-No. 840 0090

for all types of pool  
without over-flow- system

Unit consists of:

Base frame, pump, suction pipe with foot valve and stop valve, control knob to regulate flow, on-off touch switch, standpipe complete with flood shower head. All parts pre-assembled for simple straightforward installation.

#### Art.-No. 841 0090

as Art.-No 840 0090 but with additional 50 W Underwater-Light and suitable transformer.

Rating: 0,5 kW, 220 V, 1-Phase  
Power consumption: 0,73 kW  
Shower Maximum Flowrate: 11 m³/hour

The manufacturer reserves the right to change specification without notice.

### Douche au jet d'eau Art.-No. 840 0090

pour tous bassins  
sans canal de débordage

Composé:

Cadre de base, pompe, conduite d'aspiration avec soupape d'aspiration et soupape à bille pour régler le débit d'eau, bouton de réglage et un capot avec un clavier à effacement pour connecter et déconnecter avec couplage, tuyau à vidange avec chape et douche à jet d'eau. Toutes les pièces sont assemblées pour permettre une simple installation au bassin.

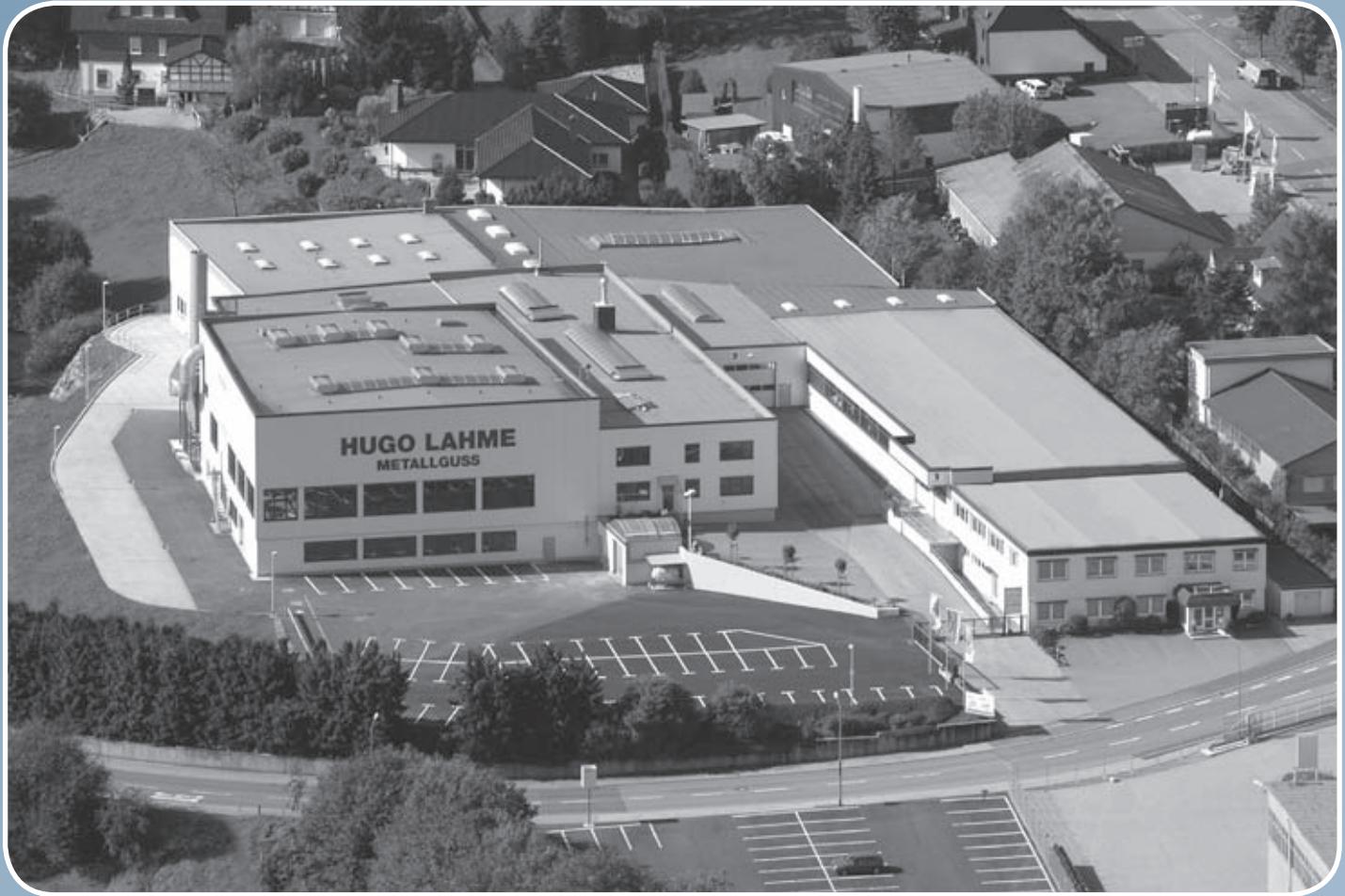
#### Art.-No. 841 0090

comme Art.-No. 840 0090 mais avec un projecteur immergée de 50 W supplémentaire et le transformateur qui en fait partie.

Puissance de la pompe: 0,5 kW, WS  
Puissance absorbée: 0,73 kW  
Capacité de la douche: 11 m³/h

Nous nous réservons le droit de modifier les dimensions et les constructions.

Einbau- und Montageanleitung	Installation and Operating Instructions	Instructions pour installation et montage
<p><b>1.</b> Schwalldusche vorsichtig aus dem Verpackungskarton entnehmen.</p> <p><b>2.</b> Schraube des Verstellknopfes lösen und den Knopf abziehen.</p> <p><b>3.</b> Anlage auf die dafür am Beckenrand vorgesehene Stelle aufstellen. Max. Abstand des Wasserspiegels zum Beckenrand hierbei nicht unterschreiten (sh. Bild 1 u. 2). Bei größerer Distanz muß ein Verlängerungsstück in die Saugseite eingesetzt werden.</p> <p><b>4.</b> Wenn die Anlage ausgerichtet ist, die 4 Schrauben M8 sowie die 3 Schrauben M6 an der Haube herauschrauben und die Haube abnehmen (sh. Bild 2).</p> <p><b>5.</b> Die im Rahmen befindlichen Befestigungslöcher auf dem Boden kennzeichnen (sh. Bild 2). Anlage zur Seite setzen und die markierten Löcher mit einem 10mm Bohrer bohren. Anschließend die beigelegten Dübel S 10 x 50 einsetzen, und die Anlage mit den 4 Schrauben 8 x 50 am Boden verschrauben.</p> <p><b>6.</b> Der elektrische Anschluß ist bauseitig zu erstellen. Für die 0,5 KW Pumpe wird ein Zuleitungskabel von 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> benötigt. Das Zuleitungskabel sollte in einem Kabelkanal bis zur Anlage verlegt werden. Absicherung für 10 Ampere träge. Ein Fehlerstrom Fi-Schutzschalter nach VDE 0100 13 N, Nennfehlerstrom 30 mA muß in jedem Fall installiert werden. Die Vorschriften des VDE und der örtlichen EVU's (Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen) sind bei der Installation der Anlage unbedingt zu beachten. Installation nur durch einen örtlichen, beim EVU zugelassenen Elektro-Installateur ausführen lassen.</p> <p><b>7.</b> Haube aufsetzen und diese wieder befestigen.</p> <p><b>8.</b> Pumpengehäuse über die Druckseite von Hand (mit einer Gießkanne) befüllen. Siehe auch Punkt 13 b.</p> <p><b>9.</b> Standrohr mit der Schwallwasserdusche in den Druckstutzen (O-Ringsitz sh. Bild 1) einführen und mit 3 Schrauben M6 x 10 in den dafür vorgesehenen Gewindelöchern befestigen. Das Rohr muß so tief in den Druckstutzen eingedrückt werden, daß die 3 Schrauben in der dafür vorgesehenen Nut des Rohres sitzen.</p> <p><b>10.</b> Verstellknopf wieder anschrauben und darauf achten, daß die Schwalldusche ins Becken zeigt.</p> <p><b>11.</b> Inbetriebnahme der Anlage nur bei gefülltem Schwimmbecken und gefüllter Pumpe. Ein Trockenlaufen der Pumpe ist unbedingt zu vermeiden.</p> <p><b>12.</b> Überwintern in Freibekken Pumpe muß unbedingt entleert werden. Hierzu Entleerungsschraube am Pumpengehäuse öffnen. Rohrsystem der Saugseite am Winkel-Verbindungsselement lösen und entleeren.</p> <p><b>13.</b> Störungssuche a) Anlage bringt nicht ausreichende Leistung. Wasserspiegel nicht hoch genug, Pumpe saugt Luft. Saugleitung sitzt zu (Blätter etc.), Sieb des Fußventils säubern. b) War die Anlage längere Zeit nicht in Betrieb, kann die Saugseite leerlaufen. Öffnen Sie die Füllschraube am Kopfstück (sh. Bild 1), und füllen Sie die Anlage wieder mit Wasser auf.</p> <p><b>14.</b> Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p><b>1.</b> Unpack the shower unit carefully</p> <p><b>2.</b> Loosen the screw on the control knob, and remove the knob.</p> <p><b>3.</b> Place the shower unit in the desired position on the edge of the pool. Make sure the distance between the lip of the pool and the water level is not greater than 18 cm (see Fig. 1). If it is, then an extension must be made to the suction side.</p> <p><b>4.</b> When the shower unit is satisfactorily aligned, undo the four M 8 screws and the three M 6 screws, and remove the top (see Fig. 2).</p> <p><b>5.</b> Mark the frame mounting holes on the floor (see Fig. 2). Remove the shower unit, drill the four mounting holes, using a 10 mm drill, and insert the screw plugs provided. Replace the shower unit and fasten it to the floor with the four M 8 screws.</p> <p><b>6.</b> Electrical installation must be carried out by a qualified electrician, in accordance with both IEE and local regulations current at the time. The 0,5 KW, 1 Phase pump requires a 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> supply lead, with 10 amp fused protection, run in a suitable protected conduit or cable channel. The equipment must be fitted with a 30mA Residual Current Device, located remotely from the pool.</p> <p><b>7.</b> Replace the unit top, and fasten into position with the three M 6 screws.</p> <p><b>8.</b> Prime the unit by filling the pump housing, through the pressure side, using a watering can (see also paragraph 13 b).</p> <p><b>9.</b> Fit the shower standpipe into the O-ring seating (see Fig. 1) on the body, and tighten into position with the three M 6 x 10 screws; the standpipe must be pushed far enough into the seating to enable the fixing screws to locate in the groove.</p> <p><b>10.</b> Replace the control knob and tighten the fixing screw. Make sure that the shower head is directed towards the pool.</p> <p><b>11.</b> Make sure that the pool is full of water - the pump must not be allowed to run dry.</p> <p><b>12.</b> Winterising We recommend that the pump must be drained, using the drain screw in the pump housing. The union elbow on the suction side must also be unscrewed and drained.</p> <p><b>13.</b> Trouble-shooting a) The unit does not produce sufficient power. – Water level too low pump draws in air – pump is dogged-up (e.g. with leaves) b) If system is not used for a long period, suction side can run dry. – Open the filling plug and refill the system with water (see Fig 1)</p> <p><b>14.</b> The manufacturer reserves the right to change specification without notice.</p>	<p><b>1.</b> Sortir avec précaution l'appareil de douche à jet du carton d'emballage.</p> <p><b>2.</b> Desserrer la vis du bouton de réglage et retirer le bouton.</p> <p><b>3.</b> Placer l'appareil à l'endroit adéquat au bord du bassin. Vérifier les distances maximales de niveau d'eau (voir photos 1 et 2). Pour des niveaux plus importants, placer des allonges dans l'aspiration.</p> <p><b>4.</b> Quand l'appareil est en place, dévisser les 4 vis M 8 ainsi que les 3 vis M 6 du capot et enlever le capot (voir photo 2).</p> <p><b>5.</b> Repérer les trous de fixation de fond de châssis, tracer sur le support, percer à 10mm, placer les chevilles jointes (S 10 x 50) dans les trous et fixer l'appareil avec les 4 vis (8 x 50).</p> <p><b>6.</b> Raccordement électrique à réaliser: Choisir un câble de 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> pour les pompes 0,5 KW. Le placer dans une goulotte de câble avec une protection de 30 mA. Prévoir les fusibles 10 A (AM). Se conformer à la norme NF C 1500 EDF lois du montage de l'appareil. Le montage doit être exécutée par un électricien agréé.</p> <p><b>7.</b> Remettre en place le capot.</p> <p><b>8.</b> Amorcer la pompe en la remplissant d'eau manuellement. (boucher à la main l'orifice de refoulement). (voir point 13 b).</p> <p><b>9.</b> Mettre en place le tuyau à vidange de la douche dans le raccord de refoulement et le fixer avec 3 vis M 6 x 10 dans les trous prévus. (voir photo 1). Il faut enfourcer le tuyau de vidange de façon à ce que les vis soient dans la rainure prévue.</p> <p><b>10.</b> Revisser le bouton de réglage et veiller à ce que le jet soit dirigé vers le bassin.</p> <p><b>11.</b> Mettre en service l'installation avec le bassin et la pompe pleins d'eau. Eviter absolument le fonctionnement à sec de la pompe.</p> <p><b>12.</b> Entretien pendant l'hiver (bassin en plein air) Vidanger la pompe: ouvrir la vis de vidange du corps de pompe. Vidanger la tuyauterie de l'aspiration au coude de rapport.</p> <p><b>13.</b> Recherche des pannes: a) l'installation n'a pas le débit suffisant: le niveau d'eau n'est pas assez haut, la pompe aspire de l'air. L'aspiration est obstruée (feuilles, etc.). Nettoyer le tamis de la soupape d'aspiration. b) quand l'installation n'est pas en service pour longtemps, l'aspiration peut fonctionner à vide. Ouvrir la vis de remplissage au chape (voir photo 1) et remplir l'appareil avec de l'eau.</p> <p><b>14.</b> Nous nous réservons le droit de modifier les dimensions et les constructions</p>



**FitStar**

a brand of Hugo Lahme GmbH

**VitaLight**

a brand of Hugo Lahme GmbH

**AllFit**

a brand of Hugo Lahme GmbH

**SpringFit**

a brand of Hugo Lahme GmbH

**HUGO LAHME**

Perfektion in jedem Element

Kahlenbecker Straße 2 · 58256 Ennepetal · Germany  
Telefon +49 (0) 23 33 / 96 96 0 · Telefax +49 (0) 23 33 / 96 96 46  
E-Mail: [info@lahme.de](mailto:info@lahme.de) · Internet: [www.lahme.de](http://www.lahme.de)